

BIBLIOGRAFÍA

BIBLIOTECA VIRTUAL



ESTUDIO SOCIOLINGÜÍSTICO

ACADEMIA ARGENTINA DE LETRAS (1997) *Registro del habla de los argentinos*, Buenos Aires.

ACUÑA, María Leonor (1987) “Algunos ejemplos de interferencia lingüística en el español de Neuquén y Río Negro”, *Documentos del PREDAL ARGENTINA*, 2, *Atlas Lingüístico Antropológico de la República Argentina*, Buenos Aires, Ministerio de Educación y Justicia - OEA.

ACUÑA, María Leonor y MENEGOTTO, Andrea C. (1994) “Observaciones sobre acusativos y dativos en el español de área mapuche”, *Actas de las Segundas Jornadas de Lingüística Aborígen*, Buenos Aires, UBA.

----- (1996) “El contacto lingüístico español mapuche en la Argentina”, *Signo y Seña*, 6, Buenos Aires, UBA.

----- (1997) “Algunas observaciones sobre variedades dialectales en Patagonia”, *Actas del IV Congreso Argentino de Hispanistas*, Mar del Plata, Universidad Nacional de Mar del Plata.

ALVAR, Manuel (1969) *Estructuralismo, geografía lingüística y dialectología actual*, Madrid, Gredos.

----- (1972) *Niveles socio-culturales en el habla de Las Palmas de Gran Canaria*, Las Palmas, Excmo. Cabildo Insular.

AMMON, Ulrich (1987) “Language - Variety / Standard Variety - Dialect” en Ulrich Ammon et al., *Sociolinguistics*, I, Berlin, Walter de Gruyter.

ANDERSON, James M. (1977) *Aspectos estructurales del cambio lingüístico*, Madrid, Gredos.

ÁVILA, Raúl (1991) “Sobre semántica social: conceptos y estratos en el español de México”, *Estudios Sociológicos*, IX: 26, México, El Colegio de México.

BERRUTO, Gaetano (1990) “Semplificazioni linguistiche e varietà sub-standard”, *Sprachlicher Substandard*, III, Tübingen, Max Niemeyer.

BORTONI-RICARDO, Stella Maris (1985) *The urbanization of rural dialect speakers: a sociolinguistic study in Brazil*, Cambridge, CUP.

BUESA OLIVER, Tomás y ENGUITA UTRILLA, José María (1992) *Léxico del español de América. Su elemento patrimonial e indígena*, Madrid, Mapfre.

BUTRAGUEÑO, Pedro Martín (1995) “Contacto dialectal en situaciones urbanas: notas sobre algunos casos hispánicos”, *Vox Romanica*, 54, Tübingen, Francke Verlag Basel.

CARAVEDO, Rocío (1990) *Sociolingüística del español de Lima*, Lima, Pontificia Universidad Católica del Perú.

CÁRDENAS ÁLVAREZ, Renato (1994) *Chiloé. Diccionario de la lengua y la cultura*, Santiago de Chile, Fondo de Apoyo a Iniciativas Culturales Regionales de la Secretaría General de Gobierno.

CARRANZA, Isolda (1998) *Conversación y deixis de discurso*, Córdoba, Universidad Nacional de Córdoba.

CASAMIQUELA, Rodolfo M. (1987) *Toponimia indígena del Chubut*, Rawson, Ministerio de Gobierno, Educación y Justicia.

- COSERIU, Eugenio (1978) *Gramática, semántica, universales*, Madrid, Gredos.
- (1982) *Sentido y tareas de la dialectología*, México, UNAM.
- CHAMBERS, J.K. y TRUDGILL, Peter (1994) *La Dialectología*, Madrid, Visor.
- DENISON, Norman (1977) “¿Language death or language suicide?”, *Linguistics*, 191, The Hague, Mouton.
- DÍAZ FERNÁNDEZ, Antonio (1997) *La lengua mapuche: una introducción*, Rawson, Ministerio de Cultura y Educación de la Provincia del Chubut.
- (1998) *Lecciones básicas de lengua mapuche*, Esquel, Yáchay.
- DONNI DE MIRANDE, Nélica E. et al. (1987) *El español de Rosario. Estudios sociolingüísticos*, Rosario, Facultad de Derecho y Ciencias Sociales del Rosario.
- DORIAN, Nancy (1977) “The problem of the semi-speaker in language death”, *Linguistics*, 191, The Hague, Mouton.
- (1981) *Language death: the life cycle of a Scottish Gaelic dialect*, Philadelphia, University of Pennsylvania Press.
- DRESSLER, Wolfgang (1992) “La extinción de una lengua”, en Frederick J. Newmeyer (comp.), *Panorama de la lingüística moderna de la Universidad de Cambridge*; IV, Madrid, Visor.
- DRESSLER, Wolfgang y WODAK-LEODOLTER, Ruth (1977) “Language preservation and language death in Brittany”, *Linguistics*, 191, The Hague, Mouton.

ELIZAINCÍN, Adolfo (1992) *Dialectos en contacto. Español y portugués en España y en América*, Montevideo, Arca.

----- (1996) “Detección y análisis de las consecuencias del contacto lingüístico”, *Cuadernos del Sur – Letras*, Bahía Blanca, Universidad Nacional del Sur.

----- (1999) “Contacto y cambio: revisión de dos conceptos”, *Actas del VIII Congreso Internacional de ALFAL*, San Miguel de Tucumán, Universidad Nacional de Tucumán.

ESCOBAR, Anna María (1996) *Los bilingües y el castellano en el Perú*, Lima, Instituto de Estudios Peruanos.

ETXEBARRIA AROSTEGUI, Maitena (1995) *El bilingüismo en el estado español*, Bilbao, FBV.

FASOLD, Ralph (1996) *La Sociolingüística de la sociedad. Introducción a la Sociolingüística*, Madrid, Visor.

FERGUSON, Charles A. (1988) “Standardization as a form of language spread”, en Peter Lowenberg (ed.), *Language spread and language policy: Issues, implications and case studies*, Georgetown University Round Table 1987, Washington D.C., Georgetown University Press.

FERNÁNDEZ, César A. (1995) “Algunos rasgos del español no estándar del sur de Neuquén”, *Anuario de Lingüística Hispánica*, XI, Valladolid, Universidad de Valladolid.

----- (1996) “La oralidad, la variante no estándar y la escuela”, *VI Congreso Nacional de Lingüística*, San Miguel de Tucumán.

FERNÁNDEZ, Mauro (1997) “Los orígenes de la Sociolingüística”, en Miguel Casas Gómez (dir.), *II Jornadas de Lingüística*, Cádiz, Universidad de Cádiz.

FERNÁNDEZ GARAY, Ana (1980) “Mantenimiento y cambio de lengua en una comunidad mapuche del Río Negro”, inéd.

----- (1996) “Situación de las lenguas indígenas en la Provincia de Chubut, Argentina”, *Lengua y Literatura Mapuche*, 7.

FISHMAN, Joshua A. (1970) *Readings in the Sociology of Language*, The Hague, Mouton.

----- (1972) “Language maintenance and language shift as a field of inquiry: Revisited”, *Language in sociocultural change*, Stanford University Press.

----- (1995) *Sociología del lenguaje*, Madrid, Cátedra.

FONTANELLA DE WEINBERG, María Beatriz (1973) “Comportamiento ante -s de hablantes femeninos y masculinos del español bonaerense”, *Romance Philology*, 27.

----- (1974) *Análisis sociolingüístico de un aspecto del español bonaerense: la -s en Bahía Blanca*, Bahía Blanca, Universidad Nacional del Sur.

----- (1979a) *Dinámica social de un cambio lingüístico*, México, UNAM.

----- (1979b) “La oposición *cantes/cantés* en el español de Buenos Aires”, *Thesaurus*, XXXIV.

----- (1987a) *El español bonaerense. Cuatro siglos de evolución lingüística (1580-1980)*, Buenos Aires, Hachette.

FONTANELLA DE WEINBERG, María Beatriz (1987b) *El español hablado en la Patagonia*, Buenos Aires, Roche.

----- (1992) *El español de América*, Madrid, Mapfre.

FONTANELLA DE WEINBERG, María Beatriz y LAVANDERA, Beatriz (1975) "Variant or morpheme? Negative commands in Buenos Aires Spanish", Washington, Georgetown University.

FONTANELLA DE WEINBERG, María Beatriz et al. (1991) *Lengua e inmigración. Mantenimiento y cambio de lenguas inmigratorias*, Bahía Blanca, Universidad Nacional del Sur.

GAL, Susan (1978) "Variation and change in patterns of speaking: language shift in Austria", en David Sankoff (ed.), *Linguistic variation. Models and methods*, New York, Academic Press.

GALLARDO, Andrés (1978) "Hacia una teoría del idioma estándar", *Revista de Lingüística teórica y aplicada*, 16, Concepción, Universidad de Concepción.

GARVIN, Paul L. y MATHIOT, Madeleine (1974) "La urbanización del idioma guaraní. Problema de lengua y cultura", en Paul L. Garvin y Yolanda Lastra de Suárez (eds.), *Antología de estudios de Etnolingüística y Sociolingüística*, México, UNAM.

G. DE GLANZMANN, Cecilia y VIRKEL DE SANDLER, Ana (1981) *Aspectos del bilingüismo español-galés en el Valle del Chubut*, Rawson, Fundación de Apoyo al Instituto Universitario de Trelew.

GRANDA, Germán de (1978) *Estudios lingüísticos hispánicos, afrohispanicos y criollos*, Madrid, Gredos.

GRANDA, Germán de (1980) “Historia social e historia lingüística en Hispanoamérica”, *Simposio Internacional de Lengua y Literaturas Hispánicas*, Bahía Blanca, Universidad Nacional del Sur.

----- (1994a) *Español de América, español de África y hablas criollas hispánicas*, Madrid, Gredos.

----- (1994b) “Observaciones metodológicas sobre la investigación sociolingüística en Hispanoamérica”, *Lexis*, Vol. XVIII, N° 2.

----- (1996) “Fenómenos de transferencia en situaciones de contacto lingüístico. Una perspectiva valoradora desde Hispanoamérica”, *Signo y Seña*, 6, Buenos Aires, UBA.

----- (1999) *Español y lenguas indoamericanas en Hispanoamérica. Estructuras, situaciones y transferencias*, Valladolid, Universidad de Valladolid.

GUMPERZ, John J. (1982) *Discourse strategies*, Cambridge, Cambridge University Press.

HERNÁNDEZ SALLES, Arturo (1992) “Heterogeneidad sociolingüística del pueblo mapuche”, *Primeras Jornadas de Lingüística Aborigen*, Buenos Aires, UBA.

HIPPERDINGER, Yolanda (1994) *Usos lingüísticos de los alemanes del Volga*, Bahía Blanca, Universidad Nacional del Sur.

HUDSON, R.A. (1981) *La Sociolingüística*, Barcelona, Anagrama.

LABOV, William (1966) *The social stratification of English in New York city*, Washington D.C., Center for Applied Linguistics.

LABOV, William (1983) *Modelos sociolingüísticos*, Madrid, Cátedra.

LASTRA, Yolanda (1992) *Sociolingüística para hispanoamericanos. Una introducción*, México, El Colegio de México.

LAVANDERA, Beatriz R. (1984) *Variación y significado*, Buenos Aires, Hachette.

LEVINSON, Stephen C. (1989) *Pragmática*, Barcelona, Teide.

LIPSKI, John M. (1996) *El español de América*, Madrid, Cátedra.

LÓPEZ MORALES, Humberto (1983) *Estratificación social del español de San Juan de Puerto Rico*, México, UNAM.

----- (1989) *Sociolingüística*, Madrid, Gredos.

----- (1994a) *Métodos de investigación lingüística*, Salamanca, Colegio de España.

----- (1994b) “La investigación dialectal sincrónica en Hispanoamérica: presente y futuro”, *Actas del Congreso de la Lengua Española*, Madrid, Instituto Cervantes.

MALVESTITTI, Marisa (1993) “Castellano mapuchizado en la Línea Sur. Aproximaciones”, *Actas. Primeras Jornadas de Etnolingüística*, 2, Rosario, Universidad Nacional de Rosario.

MENEGOTTO, Andrea C. y ACUÑA, M.L. (1994) “Algunas dificultades de lectoescritura de zonas rurales de Neuquén y Río Negro”, *Lectura y vida*, 15, 2, Buenos Aires.

MILROY, Lesley (1987) *Observing & analysing natural language*, Oxford, Blackwell.

MORENO DE ALBA, José G. (1994) *La pronunciación del español en México*, México, El Colegio de México.

MORENO FERNÁNDEZ, Francisco (1990) *Metodología sociolingüística*, Madrid, Gredos.

----- (1998) *Principios de sociolingüística y sociología del lenguaje*, Barcelona, Ariel.

OROZ, Rodolfo (1966) *La lengua castellana en Chile*, Santiago, Universidad de Chile.

RAYFIELD, J. R. (1970) *The languages of a bilingual community*, The Hague, Mouton.

ROMAINE, Suzanne (1995) *Bilingualism*, Oxford, Blackwell.

----- (1996) *El lenguaje en la sociedad. Una introducción a la Sociolingüística*, Barcelona, Ariel.

RUBIN, Joan (1968) *National bilingualism in Paraguay*, The Hague, Mouton.

SALA, Marius (1988) *El problema de las lenguas en contacto*, México, UNAM.

SANKOFF, David (1992) “Sociolingüística y variación sintáctica”, en Frederick Newmeyer (comp.), *Panorama de la lingüística moderna de la Universidad de Cambridge*, IV, Madrid, Visor.

SANTA CATALINA, Isabel de (1987) “Primera lectura de rasgos fonético-fonológicos registrados en las provincias de San Juan, Mendoza y Río Negro”, *Documentos del PREDAL Argentina*, 2, *Atlas Lingüístico Antropológico de la República Argentina*, cit.

SCHIFFRIN, Deborah (1992) "El análisis de la conversación", en Frederick Newmeyer (comp.), *Panorama de la lingüística moderna de la Universidad de Cambridge*, IV, Madrid, Visor.

SILVA-CORVALÁN, Carmen (1989) *Sociolingüística. Teoría y análisis*, Madrid, Alhambra.

----- (1994) "Direcciones en los estudios sociolingüísticos de la lengua española", *Actas del Congreso de la Lengua Española*, Madrid, Instituto Cervantes.

SPOLSKY, Bernard (1992) "Bilingüismo", en Frederick Newmeyer (comp.), *Panorama de la lingüística moderna de la Universidad de Cambridge*, IV, Madrid, Visor.

STELL, Néida Noemí (1987) "Algunas particularidades de la lengua oral y del entorno sociocultural de los hablantes de San Carlos de Bariloche", *Documentos del PREDAL Argentina*, 2, *Atlas Lingüístico Antropológico de la República Argentina*, cit.

STEWART, William A. (1974) "Un bosquejo de tipología lingüística para describir el multilingüismo", en Paul L. Garvin y Yolanda Lastra de Suárez (eds.) *Antología de estudios de Etnolingüística y Sociolingüística*, México, UNAM.

STUBBS, Michael (1982) *Análisis del discurso*, Madrid, Alianza.

THOMASON, Sarah Grey y KAUFMAN, Terrence, *Language contact, Creolization and Genetic Linguistics*, Berkeley, University of California Press.

THORNE, Barrie et al. (ed.) (1983) *Language, gender and society*, Boston, Heinle & Heinle.

TRUDGILL, Peter (1986) *Dialects in contact*, Oxford, Blackwell.

TRUDGILL, Peter (1995) *Sociolinguistics: an introduction to language and society*, London, Penguin.

VAN DIJK, Teun A. (1983) *La ciencia del texto*, Barcelona, Paidós.

VIDAL DE BATTINI, Berta Elena (1964) *El español de la Argentina*, Buenos Aires, Consejo Nacional de Educación.

VIRKEL DE SANDLER, Ana (1977) “El bilingüismo idish-español en dos comunidades bonaerenses”, *Vicus Lingüística*, 1, Amsterdam, John Benjamins.

----- (1989) “Estado actual de los estudios sobre español patagónico”, *IV Congreso Nacional de Lingüística*, Bahía Blanca, Universidad Nacional del Sur.

----- (1995) “¿Español de la Patagonia o español patagónico?”, *Actas del IV Congreso Internacional de El español de América*, I, Santiago de Chile, Pontificia Universidad Católica de Chile.

----- (1997) “Español de la Patagonia: contacto dialectal y koineización”, *Anuario de Lingüística Hispánica*, XII-XIII. *Studia Hispanica in honorem Germán de Granda*, 2, Valladolid, Universidad de Valladolid.

----- (1999a) “Aspectos fonológicos del español del centro-norte del Chubut”, *Actas del VIII Congreso Internacional de ALFAL*, San Miguel de Tucumán, Universidad Nacional de Tucumán.

----- (1999b) “El español hablado en el Chubut. Variedades en contacto”, *Actas del V Congreso Argentino de Hispanistas*, III, Córdoba, Asociación Argentina de Hispanistas.

VIRKEL DE SANDLER, Ana y REES, Ilda A. (1992) *Algunos aspectos del español de Trelew*, Trelew, Universidad Nacional de la Patagonia.

WAGNER, Claudio (1993) “El método geolingüístico en situaciones de contacto”, *Nueva Revista de Filología Hispánica*, XLI, 2, México, El Colegio de México.

WEINREICH, Uriel (1964) *Languages in contact*, The Hague, Mouton.

ZAMORA SALAMANCA, Francisco J. (1990) “The standardization of the ‘National Variants’ of Spanish: Problems and goals of a language policy in the Spanish-speaking countries”, *Proceedings of the Fourteenth International Congress of Linguists*, II, Berlin, Akademie-Verlag.

----- (1998) “Variación y cambio lingüístico: treinta años después”, *Actas del III Congreso de Lingüística General*, Salamanca, Universidad de Salamanca.

ZUCARELLI, Carmen et al. (1999) *Diccionario mapuche-español, español-mapuche. La cultura mapuche*, Buenos Aires, Caleuche.

CONTEXTO SOCIO-HISTÓRICO

ATLAS TOTAL DE LA REPÚBLICA ARGENTINA (1982) Buenos Aires, Centro Editor de América Latina.

BELTRÁN, Vilma M. y SÁNCHEZ, M. Marcela (1994) *El paisaje urbano de Trelew y sus elementos, una singular organización espacial*, Trelew, Universidad Nacional de la Patagonia.

BERNAL, Irma y SÁNCHEZ PROAÑO, Mario (1988) *Los tehuelches y otros cazadores australes*, Buenos Aires, Búsqueda-Yuchán.

CASAMIQUELA, Rodolfo M. (1964) "Estudio del Ngillatún y la religión araucana", *Cuadernos del Sur*, 7, Bahía Blanca, Universidad Nacional del Sur.

----- (1977) *El panorama etnológico de la Patagonia. Síntesis*, París, Univ. René Descartes.

----- (1979) "Los araucanos argentinos", *Revista del Museo Provincial*, 2, Neuquén.

----- (1997) *Bosquejo de una etnología de la Provincia del Neuquén*, Neuquén, La Guillotina.

CENTENARIO DE TRELEW (1986) *Jornada, Suplemento especial*, Trelew.

CLEMENTI, Hebe et al. (1990) *Inmigración española en la Argentina*, Buenos Aires, Oficina Cultural de la Embajada de España.

COHEN, M. Alberto et al., (1986) "Argentina. Migración limítrofe e ilegalidad", *VIII Congreso Interamericano sobre Migraciones Internas e Internacionales*, Buenos Aires.

CUEVAS ACEVEDO, Huberto (1981) *Patagonia. Panorama dinámico de la geografía regional*, Buenos Aires, Sociedad Argentina de Estudios Geográficos.

DE VERA, Gustavo (comp.) (1999) *Memoria del humo. Historias de vida en Lago Rosario*, Trevelin, Instituto Nacional de Asuntos Indígenas.

DUMRAUF, Clemente I. (1991) *Historia del Chubut*, Buenos Aires, Plus Ultra.

EL PATAGÓNICO (1971) *Comodoro 70. Nuestro homenaje*, Comodoro Rivadavia, El Chenque.

ENNES, Victoria y DE LEÓN, Claudia (1990) *Los días eran así. Comodoro Rivadavia desde sus inicios a 1990*, Comodoro Rivadavia, Municipalidad de Comodoro Rivadavia.

EVANS, John Daniel (1994) *El molinero*, Esquel, Imprenta FB.

FACULTAD DE CIENCIAS ECONÓMICAS (ed.) (1996) *Chubut. Turismo, hábitat y cultura*, Trelew, Universidad Nacional de la Patagonia.

FAFIAN, Claudia (comp.) (1997) *Trelew. Caracterización socio-económica*, Trelew, Municipalidad de Trelew.

FINKELSTEIN, Débora et al. (1998) "Poblamiento, características de la ocupación de la tierra y de la producción agropecuaria en el noroeste del Chubut (1919), *IV Jornadas de Historia Regional*, Caleta Olivia, Universidad Nacional de la Patagonia Austral.

HARAMBURU, Élida B.S. de (1989) *Orientación del crecimiento urbano. Trelew*, Buenos Aires, Consejo Federal de Inversiones.

HUGHES, William (1967) *A orillas del río Chubut en la Patagonia*, Trelew, Comisión Oficial de los Festejos del Centenario del Chubut.

HUMPHREYS, Ernesto (1978) "Apuntes históricos", *El Regional*, N° 320, Gaiman.

INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICAS Y CENSOS (INDEC) *Censo Nacional de Población y Vivienda 1991. Resultados definitivos*, 7, Buenos Aires.

JONES, Lewis (1966) *Una nueva Gales en Sudamérica*, Trelew, Comisión Oficial de los Festejos del Centenario del Chubut.

JONES, Matthew Henry (1981) *Trelew, un desafío patagónico*, I: 1886-1903, Puerto Madryn, s/ed.; II: 1904-1913, Rawson, *El Regional*.

JONES, Thomas (2000) *Historia de los comienzos de la colonia en la Patagonia*, Trelew, Fundación Ameghino.

LEPORE, Silvia (1987) *Síntesis de algunos aspectos migratorios*, Buenos Aires, Dirección Nacional de Migraciones.

MAGRASSI, Guillermo (1989) *Los aborígenes de la Argentina*, Buenos Aires, Búsqueda-Yuchán.

MARCOTE NEMIÑA, Manuela y MAGALLANES DE ORELLANA, Adelina (1991) *Chupat. Chubut*, Comodoro Rivadavia, Alfa Centro Literario.

MARTÍNEZ RUIZ, Bernabé (1976) *Patagonia histórica*, Buenos Aires, Galerna.

MATTHEWS, Abraham, (1995) *Crónica de la colonia galesa de la Patagonia*, Buenos Aires, Alfonsina.

MORGAN, Eluned (1976) *Hacia los Andes*, Gaiman, *El Regional*.

NARDI, Ricardo et al. (1982) *Cultura mapuche en la Argentina*, Buenos Aires, Instituto Nacional de Antropología.

ROCCATAGLIATA, Juan A. (1986) *Argentina. Hacia un nuevo ordenamiento territorial*, Buenos Aires, Pleamar.

TRELEW. 100 AÑOS (1986) *Revista Suplemento de El Chubut*, Trelew.

TROIANO, Marcelo (1993) *Y así nació Esquel*, Esquel, Imprenta FB.

VIRKEL DE SANDLER, Ana y GUTIÉRREZ DE JONES, Graciela (1994) *Trelew. Cultura e identidad*, Rawson, Municipalidad de Trelew.

ZAMPINI, Virgilio (1972) *Trelew, biografía de una ciudad*, Trelew, Municipalidad de Trelew.

----- (1974) *Breve historia de una provincia argentina*, Rawson, Subsecretaría de Educación y Cultura de la Provincia del Chubut.

----- (1975a) *Fundación de pueblos en el Valle del Chubut*, Buenos Aires, Academia Nacional de la Historia.

----- (1975b) *Breve crónica del Chubut*, Gaiman, Junta de Estudios Históricos del Chubut.